

Чжу Дунфа

*Аспирант исторического факультета, Пекинский университет.
Научный сотрудник Исследовательского центра
Корейского полуострова Пекинского университета (Китай, г. Пекин).*

Впечатления о Транссибирской магистрали китайских литераторов 1920–1940-х гг.

В первой половине 20-го века по Транссибирской магистрали проехало бесчисленное множество китайцев, и их письменные записи также были богаты и разнообразны. В этой статье отобраны записи о транссибирских путешествиях трех известных китайских писателей, чтобы представить ситуацию на Транссибирской магистрали в 1920-х, 1930-х и 1940-х годах.

Знаменитый китайский поэт Сюй Чжимо (1897-1931) однажды сел поездом из Маньчжурии в 1925 году, проехал через Сибирь, пробыл в Москве три дня, а затем совершил путешествие в Германию, Англию, Францию и Италию. Во время своих путешествий он делился своими впечатлениями о Сибири с миром через письма и информационные бюллетени в газеты. Цзи Сяньлинь (1911-2009), известный китайский востоковед и писатель, отправился в Германию по Великой Сибирской железной дороге в 1935 году, чтобы начать учебу, и в более поздние годы записал свои впечатления от этого путешествия по Сибири в виде мемуаров. Мао Дунь (1896-1981), известный китайский писатель левого толка, посетил Советский Союз в 1946 году и зафиксировал свои наблюдения и мысли о Транссибирской магистрали и всем Советском Союзе в виде опубликованных документальных отчетах. У них разные стили письма и разные политические позиции. Перед лицом Транссиба в разные эпохи оставленные ими записи имеют как сходства, так и различия. Разбор их впечатлений о Великой Сибирской магистрали помогает понять работу Сибирской железной дороги в то время и даже общественно-политическую ситуацию в Советском Союзе.

1. Евразийский континентальный мост, изменивший мир

Что касается важности (или незаменимости) Транссибирской магистрали в сообщении между Востоком и Западом, Цзи Сяньлинь дал следующее описание: «В то время, если люди хотели добраться из Китая в Европу, самолетов не было, а морской путь был слишком длинным и

хлопотным, самым простым путем была советская Транссибирская магистраль. Один участок проходит через три восточные провинции Китая. Это практически единственный рабочий путь»¹.

Действительно, когда Транссибирская магистраль была достроена, она считалась самой длинной прямой линией в мире и самым быстрым маршрутом из Европы в Тихий океан². Как только были построены Транссибирская магистраль и Китайско-Восточная железная дорога, китайцы увлеклись европейскими путешествиями через Северо-Восточный Китай и Россию. В то время Россия и Великобритания сотрудничали в железнодорожных перевозках, и в рекламе говорилось, что, отправляясь в Великобританию по Северной линии (по Сибирской железной дороге с Востока), не нужно проверять паспорта при проезде через Россию. Это, естественно, привлекало большое количество пассажиров³. А в то время вся Китайско-Восточная железная дорога контролировалась Россией. В дополнение к трем китайским писателям, упомянутым в этой статье, есть много других китайских знаменитостей, которые испытали на себе опыт Транссибирской магистрали. Например, Чжу Цзяхуа, бывший министр образования и министр транспорта национального правительства Китайской республики, отправился в Германию на учебу в 1914 г., а в 1916 г. при возвращении в Китай, во время обеих поездок он путешествовал по Транссибирской магистрали⁴. Ху Ши, известный китайский ученый, бывший директор Пекинского университета и посол Китайской Республики в США, также путешествовал по Великой Сибирской железной дороге, когда в 1926 году отправился в Англию для участия в дипломатической конференции⁵. Другой пример — философ Ли Шицзэн, вернувшийся из Германии в 1930 году после путешествия и также выбравший Транссибирскую магистраль.⁶

У инициатора проекта Транссиба графа Сергея Витте перед строительством Транссиба был такой аргумент: строительство Транссиба по-

1 季羨林, 留德十年 (典藏版), 北京: 人民文学出版社, 2018年, 第17页。(Цзи Сяньлинь, Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018. С. 17.)

2 著, 俞定译, 世界的通路, 商务印书馆, 1933年, 第167页。(А.Э. Маккиллиам, перевод Юй Дин, Пути мира, Коммерциал Пресс, 1933. С.167.)

3 青田县委编纂委员会编, 青田县志, 杭州: 浙江人民出版社, 1990年, 第645页。(Под общ. ред. редакционной коллегия. Справочник по уезду Цинтянь. Ханчжоу: Чжэцзянское народное издательство, 1990. С. 645.)

4 “朱家骅档案”, 陶英惠, 中研院六院长, 上海: 文汇出版社, 2014年, 第83页。(«Архивы Чжу Цзяхуа», Тао Инхуэй, Шесть директоров Академии Синика, Шанхай: издательство «Вэньхуэй», 2014. С. 83.)

5 温儒敏总主编, 易竹贤, 陈国恩著, 图本胡适传, 长春: 长春出版社, 2015年, 第164页。(И Жуйсян, Чэнь Гуоэн, Иллюстрированная биография Ху Ши, под общ. ред. Вэнь Жунмин, Чанчунь: Издательство Чанчунь, 2015. С.164.)

6 贾逸君编, 民国丛书第一编·中华民国名人传(下), 上海: 上海书店出版社, 1989年, 第26页。(Под общ. ред. Цзя Ицзюнь, Серия «Китайская Республика», часть 1 - Биографии знаменитых людей Китайской Республики (II), Шанхай: Издательство Шанхайского книжного магазина, 1989. С. 26.)

зволит России в полной мере сыграть роль моста между Азией и Европой. Поскольку завершение строительства Транссибирской магистрали значительно сократит расстояние между европейским континентом и Китаем, путь от Европы до Шанхая через Суэцкий канал займет 45 дней, по Канадско-Тихоокеанской железной дороге — 35 дней. Строительство Транссибирской магистрали сократит путь до 18–20 дней и, несомненно, заменит Суэцкий канал в качестве основного торгового пути между Европой и Азией, особенно в Китае⁷.

Крупнейший сосед России, Китай, также уделял пристальное внимание влиянию Транссибирской магистрали. В 1895 году губернатор Лян-цзяна Чжан Чжидун в телеграмме цинскому правительству говорил: Намерение России построить Транссибирскую магистраль состоит в том, чтобы монополизировать торговлю в восточной части Азии. После завершения строительства этой железной дороги все английские, французские и немецкие судоходные компании, осуществляющие евразийские перевозки, понесут большие убытки. К тому времени, чтобы путешествовать быстрее и торговать товарами, все откажутся от судоходства и будут использовать железнодорожный транспорт. Россия может монополизировать торговые перевалочные права двух континентов Европы и Азии⁸.

Говоря о продвижении Россией проекта КВЖД в Китае, Чжан Чжидун не согласился с вмешательством России и высказался за самостоятельное строительство. Причина также заключалась в логистических интересах. Если Китаю принадлежит проект КВЖД, «Китай может контролировать транспортировку по этой железной дороге грузы из разных стран. Проценты, норму фрахтовых ставок устанавливает Китай, и прибыль здесь очень большая»⁹.

Конечно, Китай не выиграл строительство и контроль над Китайско-Восточной железной дорогой, которая в итоге была построена Россией как часть Транссибирской магистрали¹⁰, и вскоре после того, как железная дорога открылась для движения, ее южный участок был оккупирован Японией, победителем Русско-японской войны¹¹. А в 1935 году, после того

7 С.Ю. Витте Собрание сочинений и документальных материалов, М.: - 2002. Т. 1. К. 2. Ч. 1. С. 168-169.

8 署江督張之洞致總署俄造西伯利亞鐵路意在網羅亞洲東方貿易利權電, 王亮編, 清季外交史料第5卷, 北京: 書目文獻出版社, 1987年, 第2314頁。(Телеграмма Чжан Чжидуна о строительстве Россией Сибирской железной дороги с намерением монополизировать торговлю на Востоке, Под общ. ред. Ван Лян, Документы по дипломатической истории поздней династии Цин, т. 5, Пекин: Издательство библиографической литературы, 1987. С. 2314.)

9 Там же.

10 Китайская чанчуньская железная дорога // Большая российская энциклопедия. Москва, 2009. Том 14. С. 170.

11 Лукоянов И.В. ПОРТСМУТСКИЙ МИР 1905 // Большая российская энциклопедия. Том 27. Москва, 2015. С. 196.

как Советский Союз принял соглашение о передаче Североманьчжурской железной дороги японской колониальной группировке, вся Китайско-Восточная железная дорога полностью контролировалась японцами¹².

2. Слухи и реальность: Впечатления от Сибири

Именно в 1935 году Цзи Сяньлинь отправился из Пекина в северо-восточный регион Китая (где японцы поддерживали марионеточный режим Маньчжоу-Го) и проехал по Транссибирской магистрали. В то время права на железнодорожный транзит в Северо-Восточном Китае и связанные с этим преимущества в области логистики были монополизированы японцами. У Цзи Сяньлиня есть яркий отчет об оплате транзитных сборов японцам после въезда в Северо-Восточный Китай:

«Поезд прибыл в Шаньхайгуань, и вот-вот должен войти в Маньчжоу-го. Вагон остановился, и мы все вышли, чтобы пройти так называемые въездные процедуры. Это было не более чем заполнение нескольких форм, что не составило труда для нас, но каждый человек должен был заплатить комиссионный сбор - три серебряные монеты. Это эквивалентно полуторамесячным расходам каждого из нас, а нам очень неохота. Раз мы хотим войти на его территорию, мы должны платить, это все равно, что платить пошлину бандиту на полдороге. В отчаянии мы вынули три блока серебряных монет, вручили, стараясь не показывать на лице никакого недовольства, и говоря с большой осторожностью, там крошечный ад впереди полно шипов, мы знаем это лучше, чем кто-либо»¹³.

После эксплуатации японцами Цзи Сяньлинь снова был проверен советскими инспекторами перед въездом в Советский Союз. Он написал:

«Поезд проехал через город Маньчжурию на китайско-советской границе, остановился на 4 часа, и багаж был проверен советской таможней. Это было обычной практикой в мире, но в то время в Советском Союзе, вероятно, считали, что те из нас, кто хочет уехать из одной капиталистической страны в другую капиталистическую страну, вероятно, нехорошие люди, и нас надо строго обследовать на всякий случай. У меня нет абсолютно никаких проблем с Советами, проверяющими мой багаж. Но первым объектом осмотра стал очень грубый железный чайник, который я купил в Харбине. Советы продолжали стучать по чайнику, как будто в нем была спрятана бомба. Я действительно больше не мог этого выносить и хотел разозлиться»¹⁴.

12 Аблова Н.Е. Китайско-восточная железная дорога // Большая российская энциклопедия. Москва, 2009. Том 14. С. 176.

13 季羨林, 留德十年 (典藏版), 北京: 人民文学出版社, 2018年, 第17页。(Цзи Сяньлинь, Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018. С. 17.)

14 季羨林研究所编, 季羨林谈人生, 北京: 当代中国出版社, 2006年, 第23-24页。(Под общ. ред.

Цзи Сяньлинь считал, что в то время Советы считали иностранцев «подозрительными элементами», которых подозревали в преднамеренном подрыве их режима¹⁵. Его национальная самооценка была подвергнута строгой проверке настолько, что, приехав в Германию, он заключил договор с другими китайскими студентами, что, если иностранцы оскорбят их родину, они будут драться с ними на дуэли, как Пушкин¹⁶.

В 1946 году Мао Дунь, посетивший Советский Союз по приглашению Всесоюзного общества культурной связи с заграницей, испытал совершенно иной опыт, чем Цзи Сяньлинь, въехав в Советский Союз:

«Говорят, инспекция советской таможни очень строгая. Я видел, как со мной ехали советские сотрудники, в том числе высшие военные офицеры и дипломаты, которых тоже строго проверяют, но инспекторы более сговорчивы к иностранцам (есть еще чехи и югославы). Таможня отдавала приоритет проверке багажа иностранцев, в то время как Советскому пришлось ждать дополнительный день. Наш багаж не был проверен, это льготное отношение Советского Союза к нашим культурным людям. Если билеты на международные поезда ограничены, приоритет будет отдан иностранцам»¹⁷.

К Мао Дуню в Советском Союзе относились благосклонно как к иностранцу, в то время как Сюй Чжимо и Цзи Сяньлинь явно не доверяли и беспокоились о Советском Союзе, прежде чем отправиться в путь.

Цзи Сяньлинь считал, что проход через японскую сферу влияния Маньчжоу-Го полон опасностей, а Советский Союз полон неуверенности и неразберихи. Он сравнил себя с героем, который узнал, что в горах есть тигры, и все же ходит в горы¹⁸. А Сюй Жимо тоже назвал путешествие в Сибирь в одиночку «приключением»¹⁹. У него тоже было много стереотипов о Сибири и даже о Советском Союзе, и он сам размышлял над этими стереотипами. Он писал: «Сибирь всегда ассоциировалась с запустением, не говоря уже о красной Сибири. О Советской России в мире ходит много слухов и наветов, и многие этому верят. В результате все

Институт Цзи Сяньлиня, Цзи Сяньлинь о жизни, Пекин: Издательство «Современный Китай», 2006. С. 23-24.)

15 季羨林, 留德十年 (典藏版), 北京: 人民文学出版社, 2018年, 第27页。(Цзи Сяньлинь, Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018. С. 27.)

16 季羨林研究所编, 季羨林谈人生, 北京: 当代中国出版社, 2006年, 第23-24页。(Под общ. ред. Институт Цзи Сяньлиня, Цзи Сяньлинь о жизни, Пекин: Издательство «Современный Китай», 2006. С. 23-24.)

17 茅盾, 苏联见闻录, 哈尔滨: 光华书店, 1948年, 第7-8页。(Мао Дунь, Записи о визите в Советский Союз, Харбин: Книжный магазин Гуанхуа, 1948. С.7-8.)

18 季羨林, 留德十年 (典藏版), 北京: 人民文学出版社, 2018年, 第17页。(Цзи Сяньлинь, Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018. С. 17.)

19 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第203页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 203.)

видят в Транссибирской магистрали непредсказуемую и опасную дорогу, что совершенно необоснованно»²⁰.

Джон Бенджамин Пауэлл, директор *The China Weekly Review*, посетил Сибирь в 1930-х годах, и, по его воспоминаниям, в ту эпоху постоянно возникали беспочвенные слухи о Сибири, и все эти слухи наносили ущерб международному имиджу Советского Союза. Это также усилило враждебность соседних стран. Например, одним из распространенных в то время слухов было то, что Советский Союз построит плотину между материком и островом Сахалином, чтобы не дать холодному течению проникнуть в Сибирь, но отвести его в Японию, которая станет холоднее полюсов. После того, как этот слух распространился по Японии, он вызвал у японцев ненависть к Советскому Союзу²¹. Для сбора разведданных японское правительство потребовало, чтобы все путешественники, посещающие Японию из Европы по Транссибирской магистрали, были допрошены японскими журналистами и соответствующими правительственными чиновниками, чтобы узнать, что они видели, проезжая через Сибирь²².

А Мао Дунь, будучи коммунистом, питал сильную симпатию к Советскому Союзу. Он считал, что Советский Союз является самым надежным помощником Китая, но некоторые страны пытаются использовать Китай в качестве антисоветского приспешника²³. Он резко критиковал антисоветскую пропаганду китайского националистического правительства и высмеивал этих распространителей слухов: «Антисоветская пропаганда режима Чан Кай-ши на протяжении более 20 лет бросала тень на Советский Союз в сознании простых людей. Люди всегда чувствуют, что Советский Союз закрыт железным занавесом, и его правда не может быть известным; даже передовые люди также показали непонимание Советского Союза»²⁴. «Я не могу не думать о различных слухах о Советском Союзе, которые существуют в китайском обществе, некоторые из них очень абсурдны. Распространители слухов считают, что все остальные глупы, а они - единственные умные. Можно сказать, что после создания

20 刘天华编, 徐志摩散文, 北京: 中国广播电视出版社, 1992年, 第125页。(Под общ. ред. Проза Сюй Чжимо, Пекин: Издательство радио и телевидения Китая, 1992. С. 125.)

21 John Benjamin Powell, 在中国二十五年: 上海《密勒氏评论报》主持人鲍惠尔回忆录, 合肥: 黄山书社, 2008年, 第198页。(Джон Бенджамин Пауэлл, Двадцать пять лет в Китае: воспоминания Пауэлла, ведущего «Millard's Review», Хэфэй: Хуаншаньское книжное общество, 2008. С. 198.)

22 John Benjamin Powell, 在中国二十五年: 上海《密勒氏评论报》主持人鲍惠尔回忆录, 合肥: 黄山书社, 2008年, 第192页。(Джон Бенджамин Пауэлл, Двадцать пять лет в Китае: воспоминания Пауэлла, ведущего «Millard's Review», Хэфэй: Хуаншаньское книжное общество, 2008. С. 192.)

23 茅盾, 苏联见闻录, 哈尔滨: 光华书店, 1948年, 第4页。(Мао Дунь, Записи о визите в Советский Союз, Харбин: Книжный магазин Гуанхуа, 1948. С. 4.)

24 茅盾, 我走过的道路(下), 北京: 人民文学出版社, 1997年, 第631-632页。(Мао Дунь, Дорога, которую я прошел (II), Пекин: Издательство народной литературы, 1997. С. 631-632.)

Советского Союза у распространителей слухов появилась новая работа»²⁵. Вернувшись из поездки в Советский Союз, он также выступал с речами в различных университетах, а когда ему задавали негативные вопросы о Советском Союзе, Он всем отвечал: «Это слухи, распущенные антисоветчиками»²⁶.

На самом деле страх многих путешественников перед Сибирью смешивался с недоверием к зарождающемуся советскому режиму. Перед отъездом Сюй Чжимо получил предупреждение от окружающих: «В Советской России много табу, нужно быть осторожным. В прошлый раз несколько американцев назвали проводник “boy” вместо “товарища” в вагоне-ресторане, и их выгнали из поезда советские люди. Никто не знает, живы ли еще эти американцы и где они. На этот раз будьте осторожны!»²⁷ Въехав на территорию России, Сюй Чжимо написал своей возлюбленной письмо, полное страха перед красными революционерами: «Прошлой ночью, когда поезд проходил через Маньчжурию, я все еще был осторожен в пути, я боялся, что красные господа ломятся в дверь. Слава богу, пока все идет хорошо»²⁸.

Сюй Чжимо также изобразил немца, которого он встретил в поезде, который занимался шляпным бизнесом на Востоке, и немец всегда беспокоился, что его новую рубашку конфискуют русские²⁹. А сам Сюй Жимо всегда подозрительно и беспокоился о двух пассажирах в одном купе только потому, что на их одежде были красные ленинские значки. Сюй Чжимо назвал этих двоих «генералами Красной партии»³⁰. Первое впечатление Сюй Чжимо о них было настолько негативным, что он написал: «Я никогда раньше не видел убийц, но если бы эти два друга сказали мне, что они только что сбежали из тюрьмы, я бы безоговорочно им поверил!»³¹ Сюй Чжимо явно считал этих двух «защитников ленинизма»

25 茅盾, 苏联见闻录, 哈尔滨: 光华书店, 1948年, 第3页。(Мао Дунь, Записи о визите в Советский Союз, Харбин: Книжный магазин Гуанхуа, 1948. С. 3.)

26 茅盾, 苏联见闻录, 哈尔滨: 光华书店, 1948年, 第2页。(Мао Дунь, Записи о визите в Советский Союз, Харбин: Книжный магазин Гуанхуа, 1948. С. 2.)

27 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第206-207页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 206-207.)

28 徐志摩, 爱眉小札, 上海: 三通书局, 1940年, 第76页。(Сюй Чжимо, Дневник Эме, Шанхай: издательство «Сан Тон», 1940. С. 76.)

29 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第203页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 203.)

30 徐志摩, 爱眉小札, 上海: 三通书局, 1940年, 第82页。(Сюй Чжимо, Дневник Эме, Шанхай: издательство «Сан Тон», 1940. С. 82.)

31 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第205页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 205.)

бандитами и относился к ним с таким страхом и презрением, что, когда не мог их понять, называл их речь «птичьим языком». Когда он узнал, что двое путешественников вооружены пистолетами, его сердце стало еще более беспокойным. Ночью он спал, спрятав бумажник под подушку, и провел всю ночь в мучениях, а когда проснулся на следующий день, протянул руку и потрогал голову, чтобы убедиться, что он еще жив³².

После Октябрьской революции многие китайцы сочувственно и дружелюбно относились к России, потому что правительство Советской России объявило Китаю, что оно отказывается от различных прав и привилегий старой России в Китае. В 1923 г. опрос общественного мнения, посвященный 25-летию Пекинского университета, показал, что соотношение в пользу «дружбы с Россией» и в пользу «дружбы с США» было примерно 5:1. Важным доводом в пользу «дружбы с Россией» является то, что «поскольку это социалистическая страна, основанная на принципе ненападения»³³. Но сам Сюй Чжимо не проявлял особого расположения к русским, например, называл русских «большими русскими чертями»³⁴. Он также был категорически не согласен с практикой большевиков, выступал против революции и насилия и считал себя «неисправимым индивидуалистом»³⁵. Он видел Москву великим гением разрушения, с факелом в одной руке и смертоносным ножом в другой³⁶. В его глазах преобразование старого общества русской революцией было подобно переходу от хождения на двух ногах к хождению с двумя руками³⁷. С другой стороны, коммунизм - это фантазия о царстве, которое никогда не будет возможным, основанная на доктрине, которая не совсем надежна³⁸. Он также предупредил молодых китайцев, вдохновленных Октябрьской Революцией: «Молодежь, не восхваляйте русскую революцию легкомыс-

32 Там же

33 王奇生, 革命与反革命: 社会文化视野下的民国政治, 北京: 社会科学文献出版社, 2010年, 第54页. (Ван Цишэн, Революция и контрреволюция: политика Китайской Республики в социокультурной перспективе, Пекин: Издательство литературы по общественным наукам, 2010. С. 54.)

34 徐志摩, 爱眉小札, 上海: 三通书局, 1940年, 第75页. (Сюй Чжимо, Дневник Эме, Шанхай: издательство «Сан Тон», 1940. С. 75.)

35 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第56页. (Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 56.)

36 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第207页. (Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 207.)

37 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第213页. (Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 213.)

38 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第54页. (Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 54.)

ленно. Вы должны знать, что русская революция — самый болезненный факт в истории человечества. Русские могут вынести это благодаря своему героическому характеру. Революции - это не шутки»³⁹.

У друга Сюй Чжимо, Ху Ши, сложилось хорошее впечатление о Советском Союзе после того, как он посетил Москву на Транссибирской магистрали в 1926 году. В своем письме к Сюй Чжимо он считал, что у людей в Москве действительно была серьезная и трудолюбивая атмосфера, и сказал: «Как мы, пьяная и сонная нация, можем заслужить критику Советской России?» Однако Сюй Чжимо не согласился с оценкой Ху Ши и, увидев, что Ху Ши немного похудел на фото в письме, сказал, что похож на голодного и худого большевика⁴⁰.

3. Усталость и красота, путь и конечный пункт

Впечатления Сюй Чжимо от сибирского поезда имеют явные различия между первой и второй половиной пути. На начальном этапе путешествия он чувствовал, что международный поезд Сибири удобен, и думал: «Согласно моему опыту на этот раз, транспорт в Сибири не гораздо хлопотнее, чем в других местах», и поразился пунктуальности поезда, что редкость в Китае⁴¹. Он написал своей возлюбленной, что в будущем может отвезти ее в Сибирь на медовый месяц⁴². Но по мере того, как время в поезде становилось все длиннее и длиннее, Сюй Чжимо потерял свою изначальную новизну и легкость и начал проявлять скуку, называя свою поездку в Сибирь «сылкой» и «каторгой»⁴³. Он сделал несколько негативных заявлений о поезде, например, что еда в вагоне-ресторане была слишком дорогой, русские в обычных вагонах не обращали внимания на гигиену, везде плевались⁴⁴, воздух в поезде был слишком плохим⁴⁵, и отношение проводника поезда было недружелюбным⁴⁶.

39 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第55页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 55.)

40 温儒敏总主编, 易竹贤, 陈国恩著, 图本胡适传, 长春: 长春出版社, 2015年, 第165-166页。(И Жуйсян, Чэнь Гуоэн, Иллюстрированная биография Ху Ши, под общ. ред. Вэнь Жунмин, Чанчунь: Издательство Чанчунь, 2015. С. 165-166.)

41 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第206页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 206.)

42 徐志摩, 爱眉小札, 上海: 三通书局, 1940年, 第76页。(Сюй Чжимо, Дневник Эме, Шанхай: издательство «Сан Тон», 1940. С. 76.)

43 徐志摩, 爱眉小札, 上海: 三通书局, 1940年, 第78页。(Сюй Чжимо, Дневник Эме, Шанхай: издательство «Сан Тон», 1940. С. 78.)

44 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第206页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 206.)

45 徐志摩, 爱眉小札, 上海: 三通书局, 1940年, 第79页。(Сюй Чжимо, Дневник Эме, Шанхай: издательство «Сан Тон», 1940. С. 79.)

46 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第207页。(Под общ. ред.

Транссибирская магистраль славится своими большими расстояниями. По воспоминаниям китайских революционеров, приехавших в Москву на Шестой съезд Коммунистической партии Китая в 1928 г., Транссибирская магистраль в то время была еще однопутной. А поезда шли медленно и должны были останавливаться на каждой станции, что заняло около двух недель.⁴⁷ Это, естественно, создает у пассажиров ощущение усталости и негатива. А условия в поезде ведь ограниченные, что неизбежно приводит к недовольству пассажиров. Цзи Сяньлинь также пожаловался, что еда в поезде очень дорогая⁴⁸, и отметил, что жизнь в поезде неудобна, например, в поезде не было питьевой воды, все должны ждать, пока поезд прибудет на определенную остановку, чтобы выйти из вагона с металлическим чайником и наполнить его горячей водой.⁴⁹ И часто бывают длинные очереди в туалеты⁵⁰. Даже пророссийский Мао Дунь сетовал: «В машине нет воды, а я за десять дней ни разу не умылся. Я думал, что смогу принять душ сегодня, но не думал, что мне снова придется ждать до завтра»⁵¹. Цзи Сяньлинь любил использовать саркастический тон для описания проводница поезда, которых он видел, например, он описал продавца вагонов-ресторанов следующим образом: «Однажды во время обеда из вагона-ресторана вдруг вышла русская проводница, как генерал, с полным величием. Держа в правой руке большую тарелку, она наполнена свежее испеченным стейком, а аромат пропитывает вагон поезда, это действительно большое искушение и заставляет людей пускать слюни. Однако, когда спросили о цене, она была поразительной: три доллара за штуку. Никто в нашем вагоне не стал бы платить три доллара за стейк. Проводница взяла тарелку, немного пошла и вернулась с оригинальной тарелкой. Презирает ли она нас, иностранную буржуазию? Думает ли она: вы, люди, более скупы, чем Шерлок, скряга из шекспировского Венецианского купца?»⁵².

Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо - том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 207.)

47 李蓉, 叶青如编著, 在莫斯科举行的中共六大, 北京: 中共党史出版社, 2017年, 第63页。(Ли Жун, Е Цинру, Шестой съезд Коммунистической партии Китая в Москве, Пекин: Издательство истории КПК, 2017. С. 63.)

48 季羨林, 留德十年 (典藏版), 北京: 人民文学出版社, 2018年, 第23页。(Цзи Сяньлинь, Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018. С. 23.)

49 季羨林, 留德十年 (典藏版), 北京: 人民文学出版社, 2018年, 第28页。(Цзи Сяньлинь, Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018. С. 28.)

50 季羨林, 留德十年 (典藏版), 北京: 人民文学出版社, 2018年, 第29页。(Цзи Сяньлинь, Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018. С. 29.)

51 茅盾, 苏联见闻录, 哈尔滨: 光华书店, 1948年, 第18页。(Мао Дунь, Записи о визите в Советский Союз, Харбин: Книжный магазин Гуанхуа, 1948. С. 18.)

52 季羨林, 留德十年 (典藏版), 北京: 人民文学出版社, 2018年, 第28-29页。(Цзи Сяньлинь, Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018. С. 28-29.)

Цзи Сяньлинь вспоминал, каким беспомощным он был, будучи бедным студентом, когда сталкивался с дорогой едой в поезде, а Сюй Чжимо записывал бедность простых русских людей, которых он видел по пути. Он написал: «Чем дальше мы углублялись в Россию, тем очевиднее становилось бедственное положение местного населения. Я наблюдал сегодня на вокзале Читы: дети в лохмотьях, то ли трех-четырех лет, то ли пяти-шести лет, просят у пассажиров деньги с протянутыми руками, и очень невежливо. Не только на платформе, но даже в ресторане вокзала есть такие люди, помимо детей, есть бесчисленное множество взрослых мужчин и женщин. Благодаря деревянному забору снаружи ресторана. Эти люди неподвижно косились на дымящийся суп, который мы пьем, или на буханку хлеба под нашими локтями»⁵³. Увидев бедных людей на железнодорожной станции, Сюй Чжимо начал задаваться вопросом, знают ли русские в Сибири, что такое улыбка, потому что «они выглядели не злыми или свирепыми, а мрачными и угрюмыми». Он пришел к выводу, что если эти русские и умеют улыбаться, то это извращенная улыбка, вызванная водкой. Сибирские аборигены, по его мнению, были просто плотью, которой управлял голод»⁵⁴.

В поезде Мао Дунь также стал свидетелем разницы между советской беднотой и богатыми эмигрантами: «В одном купе с нами находился англичанин, который много лет занимался бизнесом в Шанхае, и его жена была русской, они планировали вернуться в Англию через Советский Союз. В это время они были удивлены, увидев так много людей, окруживших проводницу поезда, которая продавала еду, а позже поняли, что все эти люди спешили купить вещи в ее корзине. Дама сказала мужу по-английски: «Я думала, что эти фермеры пришли продавать вещи, но они скупили все печенье, которое привезла проводница!» Закончив говорить, она презрительно пожала плечами. Пока поезд тронулся, проводница влезла в вагон с полупустой корзиной, и когда она прошла мимо английской пары, их младшая дочь увидела в корзине конфеты и спросила цену на русском языке. Дама вдруг рассердилась и отругала дочь по-английски: «Зачем ты это делаешь? Тебя даже не интересуют наши дорогие шоколадки, а теперь ты хочешь есть такие некачественные шоколадки». Маленькая девочка тоже вспомнила о своем дворянском статусе, бросила шоколадку обратно в корзину и ушла»⁵⁵.

53 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第209页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 209.)

54 Там же.

55 茅盾, 苏联见闻录, 哈尔滨: 光华书店, 1948年, 第13页。(Мао Дунь, Записи о визите в Советский Союз, Харбин: Книжный магазин Гуанхуа, 1948. С. 13.)

Этот рассказ Мао Дуня отражает как минимум два факта: во-первых, в то время продукты питания советских людей были в дефиците, и Транссибирская магистраль доставляла им продукты, которые было трудно купить на месте. Во-вторых, жена британского купца, о котором упоминает Мао Дунь, вероятно, была белоэмигранткой, многие из которых и после Второй мировой войны относились к Советскому Союзу с неодобрением.

Конечно, неудивительно, что всех троих писателей захлестнули природные пейзажи вдоль Транссибирской магистрали, и Сюй Чжимо почувствовал, что природная красота и свежий воздух Сибири были самым сладким крещением его души⁵⁶. У него также закончились красивые метафоры в стихотворении о Сибири, которое он написал у окна поезда⁵⁷. Они также упомянули Байкал, Сюй Жимо считал, что район вокруг Байкала - самое красивое место в Сибири⁵⁸. Цзи Сяньлинь чувствовал, что озеро Байкал произвело на него самое глубокое впечатление. Его оценка такова: «Это действительно чудо на свете», даже спустя десятилетия, «Я вижу это, как только закрываю глаза»⁵⁹. А Мао Дунь помешан на 15-рублевой копченой рыбе на Байкале⁶⁰.

После долгого пути они наконец прибыли в Москву, красную столицу. Хотя Цзи Сяньлинь также думал: «Москва была в то время единственной столицей социалистической страны в мире. Это было довольно загадочное место, по которому мечтали многие люди в мире. Мне это тоже очень интересно»⁶¹. Но в целом у Цзи Сяньлиня в то время сложилось плохое впечатление о Советском Союзе, вероятно, потому, что он считал, что Советский Союз отделил Внешнюю Монголию от Китая. Он писал: «Для нас, молодежи, красная столица не лишена привлекательности. Лично у меня в душе небольшой конфликт. Я не понимаю вопроса о независимости Внешней Монголии. Сейчас я прибыл в столицу Советской Союз. Положительных впечатлений от увиденного в поездке не осталось, а теперь

56 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第208页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 208.)

57 王亚民编, 徐志摩诗全集(第2卷), 石家庄: 花山文艺出版社, 1992年, 第26页。(Под общ. ред. Ван Ямин, Полное собрание стихотворений Сюй Чжимо (т. 2), Шичзячжуан: Издательство литературы и искусства «Хуашань», 1992. С. 26.)

58 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第207页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 207.)

59 季羡林, 留德十年(典藏版), 北京: 人民文学出版社, 2018年, 第30-31页。(Цзи Сяньлинь, Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018. С. 30-31.)

60 茅盾, 苏联见闻录, 哈尔滨: 光华书店, 1948年, 第15页。(Мао Дунь, Записи о визите в Советский Союз, Харбин: Книжный магазин Гуанхуа, 1948. С. 15.)

61 季羡林, 留德十年(典藏版), 北京: 人民文学出版社, 2018年, 第32页。(Цзи Сяньлинь, Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018. С. 32.)

нам нужно провести день в Москве, так что давайте посмотрим»⁶².

Что касается причины пребывания в Москве на один день, Цзи Сяньлинь предпочитал верить чужим слухам того времени, что это была форма пропаганды в Москве: «По словам бывалых путешественников, поезда всегда останавливаются на сутки после прибытия в Москву под разными предлогами. Я думаю, что причина очень очевидна. Советская власть хочет, чтобы мы, люди в капиталистических странах, испытали на себе прелести социализма, пропитались сладкой росой социализма, промыли себе мозги и позволили нам после удивления изменить взгляд на мир и немного подкрасить серое красным»⁶³.

А Сюй Жимо сравнил Москву с другими мегаполисами мира: «Рим — истрёпанная старая мечта, куда могут отправиться те, кто любит гнаться за мечтой. Нью-Йорк — дворец бога богатства, куда могут отправиться те, кто одержим деньгами. Париж — яма желаний, куда могут отправиться те, кто вел развратную жизнь. Лондон — рынок, где копать была повсюду, куда могут отправиться те, кто поклоняется индустриальной цивилизации. Но что такое Москва? Здесь нет памятников славы, только следы крови и обесцвеченные церкви. Здесь нет теплого солнца, только грязные улицы, нет гуманной радости, только великий ужас и мрак»⁶⁴.

Мао Дунь удивился, что Москва — город, который никогда не спит: «По дороге с вокзала в гостиницу нас удивило, что в такую позднюю ночь (Пять утра в Москве зимой, безусловно, может считаться поздней ночью), на улице много пешеходов, и троллейбус уже ходит»⁶⁵.

Видно, что перед лицом прекрасной природы России мысли китайских литераторов времени были едины, но их менталитет действительно отличался в отношении впечатления и политических взглядов Советского Союза.

Заключение

На протяжении первой половины 20 века Транссибирская магистраль всегда брала на себя большую роль скорейшего перехода с Дальнего Востока в Западную Европу. Он также способствует обмену и взаимопониманию между Китаем, Европой и Россией, как материальным, так и не-

62 Там же.

63 Там же.

64 顾永棣编, 徐志摩全集·散文卷, 浙江: 浙江人民出版社, 2015年, 第210页。(Под общ. ред. Гу Юнди, Полное собрание сочинений Сюй Чжимо- том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015. С. 210.)

65 茅盾, 苏联见闻录, 哈尔滨: 光华书店, 1948年, 第19页。(Мао Дунь, Записи о визите в Советский Союз, Харбин: Книжный магазин Гуанхуа, 1948. С. 19.)

материальным. Интеллектуалы Китайской Республики расширили свои знания о Советском Союзе и Европе через Транссибирскую магистраль, а оставленные ими слова подобны железной дороге, ведущей в глубь истории, облегчая наше путешествие во времени.

Список литературы:

1. Цзи Сяньлинь. Десять лет в Германии (коллекционное издание), Пекин: Издательство народной литературы, 2018.
2. Маккиллим А.Э. Перевод Юй Дин, Пути мира, Коммерциал Пресс, 1933.
3. Справочник по уезду Цинтянь. Ханчжоу: Чжэцзянское народное издательство, 1990.
4. «Архивы Чжу Цзяхуа», Тао Инхуэй, Шесть директоров Академии Синика, Шанхай: издательство «Вэньхуэй», 2014.
5. И Жуйсян, Чэнь Гуоен. Иллюстрированная биография Ху Ши, под общ. ред. Вэнь Жунмин, Чанчунь: Издательство Чанчунь, 2015.
6. Цзя Ицзюнь, Серия «Китайская Республика», часть 1 - Биографии знаменитых людей Китайской Республики (II), Шанхай: Издательство Шанхайского книжного магазина, 1989.
7. С.Ю. Витте. Собрание сочинений и документальных материалов. М.: 2002. Т. 1. К. 2. Ч. 1.
8. Телеграмма Чжан Чжидуня о строительстве Россией Сибирской железной дороги с намерением монополизировать торговлю на Востоке, Под общ. ред. Ван Лян, Документы по дипломатической истории поздней династии Цин, т. 5, Пекин: Издательство библиографической литературы, 1987.
9. Китайская чанчуньская железная дорога // Большая российская энциклопедия. Том 14. Москва, 2009.
10. Лукоянов И.В. Портсмутский мир 1905 // Большая российская энциклопедия. Том 27. Москва, 2015.
11. Аблова Н.Е. Китайско-восточная железная дорога // Большая российская энциклопедия. Том 14. Москва, 2009.
12. Институт Цзи Сяньлиня. Цзи Сяньлинь о жизни, Пекин: Издательство «Современный Китай», 2006.
13. Мао Дунь. Записи о визите в Советский Союз, Харбин: Книжный магазин Гуанхуа, 1948.
14. Гу Юнди. Полное собрание сочинений Сюй Чжимо - том прозы, Чжэцзян: Чжэцзянское народное издательство, 2015.
15. Проза Сюй Чжимо. Пекин: Издательство радио и телевидения Китая, 1992.
16. Джон Бенджамин Пауэлл. Двадцать пять лет в Китае: воспоминания Пауэлла, ведущего «Millard's Review», Хэфэй: Хуаншаньское книжное общество, 2008.
17. Мао Дунь. Дорога, которую я прошел (II), Пекин: Издательство народной литературы, 1997.
18. Сюй Чжимо. Дневник Эме, Шанхай: издательство «Сан Тон», 1940.
19. Ван Цишэн. Революция и контрреволюция: политика Китайской Республики в социокультурной перспективе, Пекин: Издательство литературы по общественным наукам, 2010.
20. Ли Жун, Е Цинру. Шестой съезд Коммунистической партии Китая в Москве, Пекин: Издательство истории КПК, 2017.
21. Ван Ямин. Полное собрание стихотворений Сюй Чжимо (т. 2), Шицзячжуан: Издательство литературы и искусства «Хуашань», 1992.

Bibliography

1. Ji Xianlin. Ten Years in Germany (collector's edition), Beijing: Folk Literature Publishing House, 2018.
2. McKilliam A.E. Translated by Yu Ding, Ways of Peace, Commercial Press, 1933.
3. Handbook of Qingtian County. Hangzhou: Zhejiang People's Publishing House, 1990.
4. Zhu Jiahua Archives, Tao Yinghui, Six Principals of Sinica Academy, Shanghai: Wenhui Publishing House, 2014.
5. I Ruixiang, Chen Guoyen. Illustrated biography of Hu Shih, gen. ed. Wen Rongming, Changchun: Changchun Publishing House, 2015.
6. Jia Yijun, Republic of China Series, Part 1 - Biographies of Famous People of the Republic of China (II), Shanghai: Shanghai Book-store Publishing, 1989.
7. S.Yu. Witte. Collected works and documentary materials. M.: 2002. Vol. 1. K. 2. Part 1.
8. Zhang Zhidong's telegram on the construction of the Siberian railway by Russia with the intention to monopolize trade in the East, Under the general. ed. Wang Liang, Documents on the Diplomatic History of the Late Qing Dynasty, vol. 5, Beijing: Bibliographic Literature Publishing House, 1987.
9. Chinese Changchun Railway // Great Russian Encyclopedia. Volume 14. Moscow, 2009.
10. Lukoyanov I.V. Peace of Portsmouth 1905 // Great Russian Encyclopedia. Volume 27. Moscow, 2015.
11. Ablova N.E. Chinese Eastern Railway // Great Russian Encyclopedia. Volume 14. Moscow, 2009.
12. Ji Xianlin Institute. Ji Xianlin on Life, Beijing: Modern China Publishing House, 2006.
13. Mao Dun. Records of a visit to the Soviet Union, Harbin: Guanghai Bookshop, 1948.
14. Gu Yongdi. Complete Works of Xu Zhimo -tom Prose, Zhejiang: Zhejiang People's Publishing House, 2015.
15. Prose by Xu Zhimo. Beijing: China Radio and Television Publishing House, 1992.
16. John Benjamin Powell. Twenty-five Years in China: Memoirs of Powell Host of Millard's Review, Hefei: Huangshan Book Society, 2008.
17. Mao Dun. The Road I Walked (II), Beijing: Folk Literature Publishing House, 1997.
18. Xu Zhimo. Diary of Aimé, Shanghai: Sun Ton Publishing House, 1940.
19. Wang Qisheng. Revolution and Counterrevolution: The Politics of the Republic of China in a Sociocultural Perspective, Beijing: Social Science Literature Publishing House, 2010.
20. Li Rong, Ye Qingru. Sixth Congress of the Communist Party of China in Moscow, Beijing: CPC History Publishing House, 2017.
21. Wang Yaming. The Complete Poems of Xu Zhimo (vol. 2), Shijiazhuang: Huashan Literature and Art Publishing House, 1992.